

Дата вступления в силу

9: Эти положения вступают в силу 1 января 1947 года. Расчет по поездкам, законченным до этого времени, должен производиться на основании Положений о разъездах Постоянной Палаты Международного Правосудия.

86 (1). ПЕНСИИ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея утверждает предложенный пенсионный план для членов Международного Суда в измененной редакции, текст которой приведен в Приложении I.

*Пятьдесят пятое пленарное заседание,
11 декабря 1946 г.*

П Р И Л О Ж Е Н И Е

ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕНСИОННОМ ПЛАНЕ ДЛЯ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

1. Члены Суда, служба которых прекратилась, имеют право на пенсию при отставке при условии, что они:

а) не вышли в отставку по собственной инициативе;

б) не были вынуждены оставить должность по иным причинам, чем состояние здоровья;

с) имеют за собой, по крайней мере, пять лет службы.

2. Вопреки положениям вышеприведенного пункта 1 (с) и нижеследующего пункта 6, члены Суда, избранные на первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи лишь на трехгодичный срок, после выхода в отставку по окончании этого срока службы и при условии, что они не были переизбраны, имеют право на ту же пенсию, как если бы они прослужили пять полных лет.

3. Кроме случая, предусмотренного в пункте 2, член Суда, выходящий в отставку до окончания пятилетнего срока службы, не имеет права на пенсию, с тем лишь исключением, что Суд может на основании специального постановления, мотивированного плохим здоровьем и недостаточностью средств существования, предоставить данному члену Суда денежное пособие в размере, не превышающем пенсии, на которую он имел бы право, если бы прослужил пять полных лет.

4. Если член Суда выходит в отставку по собственной инициативе по окончании, по крайней мере, пяти лет службы, Суд может специальным постановлением предоставить ему пенсию в размере достаточном,

но не превышающем суммы, исчисленной в пункте 6.

5. Выплата пенсий не начинается до достижения данным членом Суда шестидесятилетнего возраста. В исключительных случаях, однако, пенсия, по решению Суда, может выплачиваться целиком или частично лицу, имеющему на нее право, до достижения им указанного возраста.

6. При условии соблюдения вышеуказанных положений, член Суда имеет право на пенсию в размере одной триста шестидесятой части его жалования за каждый полный месяц службы в Суде, причем эта сумма исчисляется:

а) для членов Суда, занимавших должность Председателя, на основании их годового оклада и специальной годовой надбавки;

б) для членов Суда, занимавших должность Вице-Председателя, на основании их годового оклада и общей суммы специальных надбавок каждого;

с) для остальных членов Суда — на основании их годового оклада; в каждом случае берется средняя цифра годового оклада и надбавок за весь период службы.

Если лицо, выслужившее право на пенсию, переизбирается на должность, выплата пенсии прекращается на время нового срока службы. Однако, по истечении последнего, размер пенсии определяется, как указано выше, на основании полного периода времени, в течение которого данное лицо несло службу.

7. Пенсия, выплачиваемая согласно настоящим положениям, ни в коем случае не должна превышать трети годового оклада, не считая надбавок.

8. Пенсии должны быть исчислены в той валюте, в которой Генеральная Ассамблея установила оклады членов Суда.

9. В случае смерти члена Суда, его вдове постановлением Суда может быть предоставлена пенсия в размере не менее одной двенадцатой годового оклада члена Суда (без надбавок) и не более половины пенсии, на которую последний имел бы право к моменту своей смерти. Эта пенсия прекращается в случае вступления вдовы в новый брак.

10. В случае смерти бывшего члена Суда, получавшего пенсию согласно настоящим положениям, его вдове, если она была его женой в момент его выхода в отставку, может быть предоставлена, по постановле-

нию Суда пенсия в размере не менее одной четверти годового дохода умершего члена Суда (без надбавок) — вдове или подлинная пенсия, которая выплачивалась умершему к моменту его смерти; или же, в случае получения частичной пенсии согласно выше указанному пункту 5, пенсия будет равняться половине той большей суммы, на которую член Суда имел бы право, если бы он начал получать пенсию в возрасте шестидесяти лет. Эта пенсия прекращается в случае вступления вдовы в новый брак.

11. В случае смерти члена Суда или бывшего члена Суда, получавшего пенсию согласно настоящим положениям, и если таковой не оставляет после себя вдовы, име-

ющей право на пенсию согласно указанным выше пунктам 9 и 10, пенсия может выдаваться, по постановлению Суда и на срок ею规定的, каждому из несовершеннолетних детей умершего, при условии, что бы общая сумма таких пенсий не превышала той суммы, которая выплачивалась бы вдове согласно указанным выше пунктам 9 и 10. Никакие суммы не могут выплачиваться детям по достижении ими двадцати одного года или несовершеннолетним после их женитьбы или выхода замуж.

12. Все предусмотренные выше пенсии должны рассматриваться как расходы Суда, согласно постановлениям статьи 33 Статута Международного Суда.